

Prekladateľ: Mgr. Vavrínek Vass, Palárikova 1603/2, 069 01 Snina, Slovensko

Zadávateľ: LEXIKA s.r.o., Miletičova 21, 821 09 Bratislava, Slovensko

Číslo spisu (objednávky): 210338/1/1

PREKLAD číslo 75/2021

z jazyka slovenského do anglického jazyka

Predmet prekladu: ROZHODNUTIE

Počet strán prekladanej listiny/počet strán prekladu: 5/4

Počet odovzdaných vyhotovení: 1

Miesto a dátum: Snina, 2. február 2021

Translator: Mgr. Vavrínek Vass, Palárikova 1603/2, 069 01 Snina, Slovakia

Client: LEXIKA s.r.o., Miletičova 21, 821 09 Bratislava, Slovakia

File (Order) No.: 210338/1/1

TRANSLATION No. 75/2021

from Slovak into English

Subject of translation: DECISION

Number of pages of the original document/Number of pages of the translation: 5/4

Number of counterparts supplied: 1

Place and date: Snina, 2 February 2021



MINISTERSTVO ZDRAVOTNICTVA
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Toto je číslo: 29.12.20
Dátum: 29.12.20
Podpis:



21. 12. 2020
do-OPL-027/20

**MINISTERSTVO ZDRAVOTNICTVA
SLOVENSKEJ REPUBLIKY**

Rozhodnutie

Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo“) ako príslušný správny orgán na vydanie povolenia podľa ustanovenia § 35 písm. b) zákona NR SR č.139/1998 Z. z. o omamných látkach, psychotropných látkach a prípravkoch v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) v súčinnosti s ustanovením § 46 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o správnom konaní“) po zistení skutkového a právneho stavu rozhodlo nasledovne:

Žiadosti žiadateľa **PHOENIX Zdravotnícke zásobovanie, a. s.**, so sídlom: **831 04 Bratislava, Pribylinská 2/A, IČO: 34 142 941**, konajúcej prostredníctvom konateľov: **Tomáš Slechan**, rodné číslo: _____ miesto trvalého pobytu: _____ Ochrana osobných údajov
štátne občianstvo: Ing. Róbert Nemčický, rodné číslo: _____ miesto trvalého pobytu: _____
štátne občianstvo: Ľubica Kocianová, rodné číslo: _____ miesto trvalého pobytu: _____ štátne občianstvo: _____
Michal Zelenka, rodné číslo: _____ miesto trvalého pobytu: _____ štátne občianstvo: _____

o zmenu povolenia na zaobchádzanie s omamnými látkami a psychotropnými látkami pre spoločnosť **PHOENIX Zdravotnícke zásobovanie, a. s.**, 831 04 Bratislava, Pribylinská 2/A, IČO: 34 142 941, (vydaného ministerstvom reg. č.: do-OPL-019/20 zo dňa 16. 09. 2020) sa v súlade s § 10 ods. 2 v spojení s § 8 ods. 1 až 3 a § 9 ods. 1 a 3 zákona vyhovuje a žiadateľovi sa

p o v o ľ u j e

- veľkodistribúcia, dovoz, vývoz omamných látok a psychotropných látok z II. a III. skupiny prílohy č. 1 zákona



21. 12. 2020
do-OPL-027/20

Miesto výkonu činnosti:

831 04 Bratislava, Pribylinská 2/A

903 01 Senec, Diaľničná cesta 4431, Hala DC6

946 51 Nesvady, Lipová 13 a 15

040 11 Košice, Prešovská cesta 4

960 01 Zvolen, Moyzesova 37

Odborní zástupcovia:

(Bratislava, Pribylinská 2/A)

PharmDr. Daniela Jenisová

Rodné číslo:

miesto trvalého pobytu:

štátne občianstvo:

(Senec, Diaľničná cesta 4431, Hala DC6)

PharmDr. Katarína Špiláková

Rodné číslo:

miesto trvalého pobytu:

štátne občianstvo:

(Nesvady, Lipová 13 a 15)

Mgr. Zuzana Šteplíková

Rodné číslo:

miesto trvalého pobytu:

štátne občianstvo:

(040 11 Košice, Prešovská cesta 4)

Mgr. Daniela Valová

Rodné číslo:

miesto trvalého pobytu:

štátne občianstvo:

(Zvolen, Moyzesova 37)

Mgr. Kristína Firješová

Rodné číslo:

miesto trvalého pobytu:

štátne občianstvo:

Deň začatia činnosti:

Deň nasledujúci po dni právoplatnosti rozhodnutia.



21. 12. 2020
do-OPL-027/20

Druh a rozsah činnosti:

**omamné látky a psychotropné látky a prípravky II. a III. skupiny prílohy
č. 1 zákona**

Druh omamných látok:

**omamné látky z II. a III. skupiny prílohy č. 1 zákona a prípravky
s ich obsahom**

Druh psychotropných látok:

**psychotropné látky z II. a III. skupiny prílohy č. 1 zákona a prípravky
s ich obsahom**

**Povinnosti držiteľa povolenia na zaobchádzanie s omamnými látkami a
psychotropnými látkami sú uvedené v ustanovení § 14 zákona.**

**Dňom právoplatnosti tohto rozhodnutia sa zrušuje povolenie na
zaobchádzanie s omamnými a psychotropnými látkami reg. č.: do-OPL-019/20 zo
dňa 16. 09. 2020.**

Odôvodnenie:

**Žiadateľ listom zo dňa 26. 11. 2020, ktorý bol ministerstvu doručený dňa
03. 12. 2020 pod č.: SFaLP-Z074300/2020/OF a po doplnení dokladov dňa 11.
12. 2020 požiadal ministerstvo o zmenu odborných zástupcov v povolení na
zaobchádzanie s omamnými látkami a psychotropnými látkami pre spoločnosť
PHOENIX Zdravotnícke zásobovanie, a. s., 831 04 Bratislava, Pribylinská 2/A,
IČO: 34 142 941.**

**Po preskúmaní žiadosti a jej príloh správny orgán zistil, že žiadateľ splnil
zákonom stanovené podmienky v zmysle ustanovení § 10 ods. 2 v spojení s § 8
ods. 1 až 3 zákona na vydanie povolenia podľa § 9 ods. 1 a 3 zákona.**

**Podľa § 47 ods. 1 zákona o správnom konaní „rozhodnutie musí obsahovať
výrok, odôvodnenie a poučenie o odvolaní (rozklade). Odôvodnenie nie je
potrebné, ak sa všetkým účastníkom konania vyhovuje v plnom rozsahu.**



21. 12. 2020
do-OPL-027/20

Vzhľadom na to, že žiadateľ splnil zákonom stanovené podmienky na vydanie povolenia, preto bolo rozhodnuté tak, ako je uvedené vo výroku tohto rozhodnutia.

Poučenie:

Proti tomuto rozhodnutiu je v súlade s § 61 ods. 1 zákona o správnom konaní v znení neskorších predpisov možné podať rozklad v lehote 15 dní od jeho doručenia a to na Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky, 837 52 Bratislava, Limbová 2.

Toto rozhodnutie nie je preskúmateľné súdom podľa zákona č. 162/2015 Z. z. Správny súdny poriadok, pokiaľ nebol vyčerpaný riadny opravný prostriedok.

VL.

Marek Krajčí
minister

JULIA JEŇKOVÁ

1. zástupkyňa

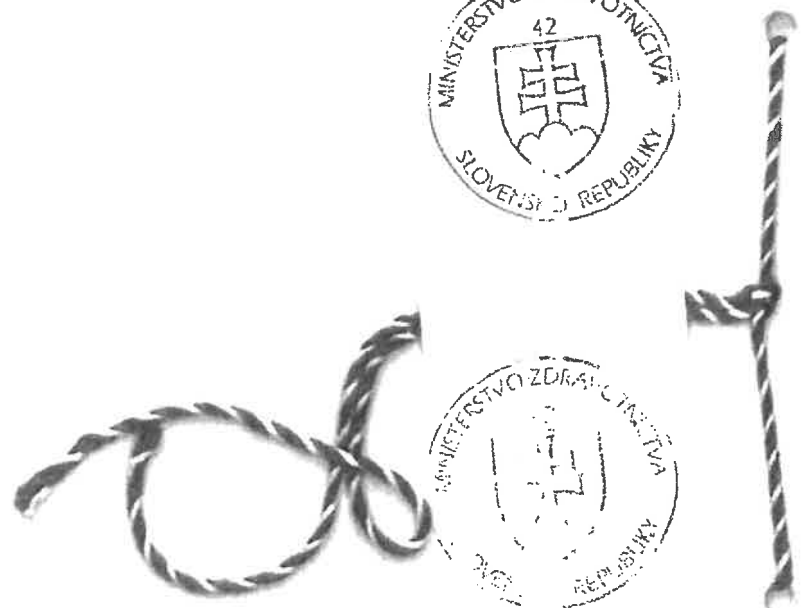


Rozhodnutie dostanú:

- 1) žiadateľ
- 2) MZ SR

zak.
azob-





2x official round stamp with state symbol and text:
MINISTRY OF HEALTH OF THE SLOVAK REPUBLIC

**MINISTRY OF HEALTH
OF THE SLOVAK REPUBLIC**

This Decision came
into force
on 29 December 2020
in Bratislava on 29 December 2020
Signature *illegible*

**21 December 2020
do-OPL-027/20**

Decision

The Ministry of Health of the Slovak Republic (hereinafter referred to as the "Ministry"), as the competent administrative authority in respect of issuing licences under sec. 35(b) of the National Council of the Slovak Republic Act No. 139/1998 Coll. on Narcotic Drugs, Psychotropic Substances and Products, as amended (hereinafter referred to as the "Act"), following the provision of sec. 46 of Act No. 71/1967 Coll. on Administrative Proceedings, as amended (hereinafter referred to as the "Act on Administrative Proceedings"), upon establishing the factual and legal situation, decided as follows:

*The application of the applicant, **PHOENIX Zdravotnícke zásobovanie, a. s.**, having its registered office at **831 04 Bratislava, Pribylinská 2/A, Company Ident. No. (CIN): 34 142 941**, acting through its Directors: **Tomáš Slechan**, personal number:*

permanent residence address: Personal data protection , nationality: ,

***Ing. Róbert Nemčický**, personal number: , permanent residence address: , nationality: ,*

***Eubica Kocianová**, personal number: , permanent residence address: , nationality: ,*

***Michal Zelenka**, personal number: , permanent residence address: , nationality: ,*

*for an amendment to the licence for handling narcotic drugs and psychotropic substances with respect to the company **PHOENIX Zdravotnícke zásobovanie, a. s.**, 831 04 Bratislava, Pribylinská 2/A, CIN: 34 142 941, (issued by the Ministry under reg. no. do-OPL-019/20 of 16 September 2020) is approved in accordance with sec. 10(2) in conjunction with sec. 8(1-3) and sec. 9(1-3) of the Act, and the applicant*

is allowed

- *wholesale distribution, import, export of the narcotic drugs and psychotropic substances from the 2nd and 3rd group of Schedule No. 1 to the Act.*

coat of arms of the Slovak Republic

21 December 2020
do-OPL-027/20

Place of activity performance:

831 04 Bratislava, Pribylinská 2/A
903 01 Senec, Diaľničná cesta 4431, Hala DC6
946 51 Nesvady, Lipová 13 a 15
040 11 Košice, Prešovská cesta 4
960 01 Zvolen, Moyzesova 37

Specialist representatives:

(Bratislava, Pribylinská 2/A)

PharmDr. Daniela Jenisová
permanent residence address:
nationality:

Personal number:

(Senec, Diaľničná cesta 4431, Hala DC6)

PharmDr. Katarína Špiláková
permanent residence address:
nationality:

Personal number:

(Nesvady, Lipová 13 a 15)

Mgr. Zuzana Šteplíková
permanent residence address:
nationality:

Personal number:

(040 11 Košice, Prešovská cesta 4)

Mgr. Daniela Valová
permanent residence address:
nationality:

Personal number:

(Zvolen, Moyzesova 37)

Mgr. Kristína Firješová
permanent residence address:
nationality:

Personal number:

Activity commencement date:

The day following the day on which this Decision comes into force.

coat of arms of the Slovak Republic

21 December 2020
do-OPL-027/20

Type and scope of activity:

narcotic drugs and psychotropic substances from the 2nd and 3rd group of Schedule No. 1 to the Act

Type of narcotic drugs:

narcotic drugs from the 2nd and 3rd group of Schedule No. 1 to the Act and products containing them

Type of psychotropic substances:

psychotropic substances from the 2nd and 3rd group of Schedule No. 1 to the Act and products containing them

The licence holder's duties concerning the handling of narcotic drugs and psychotropic substances are specified in the provision of sec. 14 of the Act.

As of the date of this Decision coming into force, the Licence for handling narcotic drugs and psychotropic substances under reg. no. do-OPL-019/20 of 16 September 2020 is revoked.

Justification:

With the letter of 26 November 2020 delivered to the Ministry on 3 December 2020 under no. SFaLP-Z074300/2020/OF, and upon supplementing documents on 11 December 2020, the applicant asked the Ministry for a change of the specialist representatives contained in the Licence for handling narcotic drugs and psychotropic substances, with respect to the company PHOENIX Zdravotnícke zásobovanie, a. s., 831 04 Bratislava, Pribylinská 2/A, CIN: 34 142 941.

Upon reviewing the application and the appendices thereto, the administrative authority established that the applicant fulfilled the statutory conditions pursuant to the provisions of sec. 10(2) in conjunction with sec. 8(1-3) of the Act for a licence to be issued under sec. 9(1-3) of the Act.

Under sec. 47(1) of the Act on Administrative Proceedings, "a decision must include an operative part, justification and advice on lodging an appeal (remonstrance). Justification is not required if the parties to the proceedings are satisfied to the full extent."

coat of arms of the Slovak Republic

21 December 2020
do-OPL-027/20

Due to the fact that the applicant fulfilled the statutory conditions for a licence to be issued, it was decided as stated in the operative part hereof.

Advice:

Under sec. 61(1) of the Act on Administrative Proceedings, as amended, it is possible to lodge a remonstrance against this Decision with the Ministry of Health of the Slovak Republic, 837 52 Bratislava, Limbová 2, within 15 days following its delivery.

This Decision is not reviewable by the court under Act No. 162/2015 Coll. the Code of Administrative Procedure, unless the regular remedial measure has been exhausted.

p.p. signature illegible

Marek Krajčí

Minister

JANA JEŽÍKOVÁ

State Secretary

official round stamp with state symbol and text:

MINISTRY OF HEALTH OF THE SLOVAK REPUBLIC, 42

The Decision to be delivered to:

- 1) the applicant*
- 2) Ministry of Health of the Slovak Republic*

rectangular stamp with text:

*A fee was charged for the issuance hereof
under Act No. 145/1995 Coll. according to
the Scale of Administrative Fees.*

coat of arms of the Slovak Republic

*The last page of the document (page 5) contains two more official round stamps
of the Ministry of Health of the Slovak Republic.*

Prekladateľská doložka

Preklad som vypracoval ako prekladateľ zapísaný v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore slovenský a anglický jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 971144.

Preklad je v denníku zapísaný pod číslom 75/2021.

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.

Som si vedomý následkov vedome nepravdivého prekladu.

Translator's clause

I have produced the above translation as a translator listed in the Register of Experts, Interpreters and Translators maintained by the Ministry of Justice of the Slovak Republic in the field Slovak Language - English Language, translator's registration number 971144.

The translation is registered in the Translator's Diary under number 75/2021.

The translation agrees with the translated document.

I am aware of the consequences of knowingly false translation.



